

# Implementação Real do Sistema UNL

(Baseado num contrato único para todo consórcio)

---

**Ponto principal:** Transferência de Tecnologia

**Como?** Fixando padrões de trabalho através de metodologia.

## **Pontos Chave:**

### ▶ Procedimentos de codificação:

1. Submissão do código UNL (fase de codificação + debates)
2. Submissão por e-mail (foram definidas regras) Muito importante!!
3. Coleta de UW's
4. Definir custos de implementação - esforços
5. Inspeção do código UNL
6. Atualização do código com a tabela final UW's

▶ Procedimento para uso do Web Site

1. Acessar e navegar

▶ Procedimentos para geração

1. Revisão do código UNL usando resultados de geração, para resolver ambiguidades
2. Levantar medidas de esforço de pós-edição para a métrica de minutos aplicados na pós-edição.

**BARCELONA - 2004**

▶ Documentos de gerenciamento

1. Plano de trabalho
2. Procedimentos de codificação
3. FB 2004: Showcase

▶ Documentos técnicos

1. Texto a ser codificado (4 línguas)
2. Discussão
3. Guia para escrever expressões UNL
4. Etc.

**PROBLEMAS:**

- ▶ A falha de uma das partes do projeto leva a falência do consórcio.
- ▶ O papel do coordenador.
- ▶ Custos das fases de debate
- ▶ Peer Review não é efetiva
- ▶ Um único Plano de - Work Plan

Trabalho não é uma metodologia muito efetiva, o ideal é definir

Planos - Short-terms Plans curtos de trabalho